

**Republic of Lebanon**

**Ministry of Interior and Municipalities**

**Directorate General of Political Affairs and Refugees**

Number 9461/4

**Attention of the Administrative Body of the association entitled  
"Lebanese Women Democratic Gathering"  
Head office: Beirut**

**Object:** Amendment of articles in both the articles of association and the bylaws

**Reference:** Request registered under no. 9461/4 dated August 24, 2023

In reference to the above mentioned object and reference,

We do hereby inform you that the Directorate General of Political Affairs and Refugees took knowledge of the amendment of certain articles of both the articles of association and the bylaws of the "Lebanese Women Democratic Gathering", established in Beirut based upon the memorandum no. 25/AD dated March 15, 1979, as per the minutes of the meeting dated July 15, 2023 duly approved by both the general and the administrative assemblies.

The management adopted both the amended articles of association and bylaws enclosed to the association's main file.

We do hereby recommend that the association indicated hereinabove submits to the ministry of interior and municipalities in the first month of every year a list including the names of its members and a copy of its annual budget and its ended account. Failure to do so, the association will be subject to the provisions of the law published by virtue of the decree no. 10830 dated October 09, 1962 and its amendments and penalties.

For your knowledge.

Beirut, October 17, 2023

**The Director General of Political Affairs and Refugees**

**Faten Younes**

**Signature and seal**

**True copy dated October 17, 2023 duly signed and sealed.**



## **BYLAWS**

### **"Lebanese Women Democratic Gathering"**

As adopted the General Assembly in its meeting held on November 15, 2022

#### **Preamble:**

The present articles constitutes the legal frame that organizes the functions and powers of all assemblies constituting the Lebanese Women Democratic Gathering, determines the way the committees work and governs the membership.

All members of the Lebanese Women Democratic Gathering will be subject to the present bylaws.

Members employees are governed by the staff code in all what relates to obligations and rights.

Except this, they are subject to the present articles.

#### **Article 1: The gathering assemblies**

The gathering is formed of the general assembly, the administrative assembly, the branches assemblies, the executive assembly and the committees.

#### **Article 2: The general assembly and its powers**

The general assembly is constituted of all members affiliated to the Lebanese Women Democratic Gathering and forms its higher assembly or body.

##### **1. Conditions and processes of affiliation to the general assembly**

Every woman, being married or unmarried, has the right to become member of the gathering if she meets the following conditions:

- Twenty years of age and above.



1. The election of the administrative assembly by secret ballot.
2. The discussion and adoption of the gathering strategic plan.
3. The discussion of the gathering annual report prepared under the supervision of the administrative assembly, including all past year competed works.
4. The submission of proposals and recommendations to the administrative assembly.
5. The discussion and adoption of the gathering annual budget in addition to the last year ended account.
6. The amendment of the gathering bylaws and articles of association.

#### **4. Meetings and decisions of the general assembly**

The general assembly holds its periodic meetings once a year. These meetings are called the general meeting upon convocation addressed by the administrative assembly.

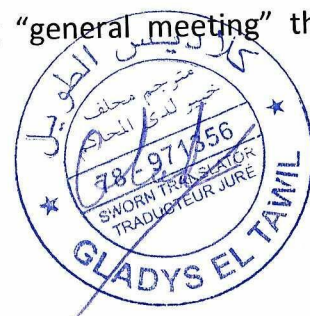
An extraordinary meeting could be held as well upon convocation by the absolute majority of the administrative assembly members or upon request of one third the general assembly members.

The meeting is considered legal if the quorum is reached, that is with the absolute majority presence (Half plus one). The general meeting is held at the second run, with whomever is present of the general assembly members.

All members affiliated to the general assembly participate in the general meeting if they meet the membership conditions and being member of the gathering since at least two years ago.

The general assembly takes its decisions by absolute majority (Half plus one). In case of equality of votes, the vote will be repeated.

The general assembly discusses in its annual meeting "general meeting" the following matters:



- Discussion and adoption of the gathering strategic plan.
- Discussion of the gathering annual report and adoption of the previous year ended account prepared by the administrative assembly.
- Discussion and adoption of the upcoming year annual budget.
- Authentication of the amendment of the gathering bylaws and articles of association when needed.

### **Article 3: The administrative assembly**

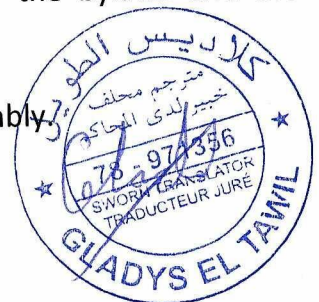
The administrative assembly is constituted of seven members elected every three years by the general assembly by secret ballot.

The administrative assembly may redistribute the functions among its members upon request of more than three members and decision is taken by the consent of  $\frac{3}{4}$  the votes.

#### **1. Powers of the administrative assembly**

The administrative assembly is vested with the following powers:

- Establishing the programs and projects policies and overseeing their application.
- Supervising the annual report to be checked by the general assembly.
- Establishing the general strategy to be adopted by the general assembly.
- Taking decisions as to the requests of affiliation of members to the general assembly and their resignation.
- Preparing the annual budget to be referred to the general assembly.
- Convoking the general assembly to meet in extraordinary sessions.
- Checking the work of the branches and the executive administration.
- Preparing the draft proposal of amendment of the bylaws and the articles of association.
- Delegation of a legal representative for the assembly.



- Keeping the minutes of the administrative assembly in a special record.

## **2. Meetings and decisions of the administrative assembly**

- The administrative assembly holds ordinary meetings once every fifteen days and it may hold exceptional meetings upon convocation of the chairman or two third the members to consider and decide about matters included in the convocation.
- The persons in charge of the branches may attend the meetings of the administrative assembly to check the branches work or submit proposals without having any voting right.
- The legal quorum is reached with the presence of more than half the number of members.
- The decisions of the administrative assembly are taken with the consent of the majority of the attending members. In case of equality of votes, the vote of the chairman is the casting vote.
- The meeting starts with the verification of the previous session's minutes for authentication and proceeding with reading the present meeting agenda.

## **3. Powers of the members of the administrative assembly**

Following the election of the members of the administrative assembly in the first meeting, their missions are allocated among them as follows:

### **The Chairman of the administrative assembly**

1. Chairs the association and its assemblies.
2. Oversees the administrative assembly and the branches assemblies.
3. Oversees the committees works.
4. Oversees the executive administrative works.



5. Signs all deeds, contracts, cheques and financial transfers.
6. Convoques the administrative body or assembly to extraordinary sessions.
7. Carries out abroad representation of the gathering or designates whomever replaces her for this end.
8. Signs and approves projects and financial donations.
9. Oversees and supervises the association properties.

#### **The vice-chairman**

- Assists the chairman in all her vested functions and powers and replaces her in case of her absence.
- Failure by the chairman to carry out her functions for travel or illness purposes, the vice-chairman will definitely replace her.
- In case of resignation of the chairman, the vice-chairman will be replacing her duly delegated by the administrative assembly.

#### **The secretary**

1. Keeps and organizes the record of meetings minutes and decisions taken by both the general and administrative assemblies.
2. Receives letters and answers them following discussing them with the chairman.
3. Addresses convocations and notifies the association's decisions to the concerned parties.
4. Communicates or contacts the ministry of interior in all what relates to the yearly deposit of the bylaws, the budget, and the list including the members names, in coordination with the gathering representative before the government.

#### **The treasurer**

- Collects the membership fees via stub vouchers.



- Considered as permanent member of the financial committee and the executive assembly.
- Collects all funds, transfers and incoming deeds.
- Provides financial, real estate or bank warranty as per the decision of the administrative assembly in charge of fixing the warranty value.
- Oversees and supervises with the chairman the association's properties.
- Oversees the accounting processes in terms of recording revenues and expenditures, daily registers and invoices, security and establishes monthly reports as to the branches budgets and submitting them to the administrative assembly.

#### **The accountant**

- Establishes the draft balance for the upcoming year and ends it for the previous year and submit it to the administrative assembly.
- Oversees the control of the association's finances.

#### **Article 4: Elections**

##### **1. The elections supervising committee and its powers**

The elections supervising committee is definitely constituted of the members in charge of all branches who do not appeal for candidacy.

##### **2. Powers of the committee**

- Oversees elections.
- Verification of the voters names on the lists and their satisfaction of election conditions.
- Takes decisions as to the candidacy applications objections within the set deadlines.



### 3. Candidacy and election processes

- The elections supervising committee fixes and declares, three months before the expiry of the mandate of the administrative assembly or the branches assemblies, the date for the elections and publishes, at least two months before elections, a preliminary list including the voters names who already settled their membership fees.
- Objections are accepted if brought before the committee with one month as of the list publication date, provided a decision is taken regarding this objection within at least fifteen days prior to the elections date, date after which they become final.
- Candidacy applications are submitted to the elections supervising committee at least two months prior to the elections.
- The committee considers the candidacy applications at least one month prior to the elections date. Objections on such applications are accepted within 15 days. Decisions are taken in this concern within at least one week, otherwise candidacy will be considered legal.

### 4. Elections of the administrative assembly and candidacy conditions

The election of the administrative assembly takes place once every three years as per the process or mechanism stipulated in the fourth article.

#### Conditions for candidacy

Every member of the gathering has the right to candidate to the administrative assembly and submits her candidacy application to the elections supervising committee, provided the following conditions are met:

- Being affiliated to the gathering since at least four years.



- Affiliation or membership fees being entirely paid at least three months prior to the elections date.
- Being active as to the gathering issues and activities and believes in its goals.
- Not being in charge or member of any other association's administrative assembly.
- Not being an employee of the gathering earning a fixed salary being a full-time employee or a contractor.

### **Conditions of election:**

The member has the right for election in case the following criteria or conditions are met:

1. Being affiliated to the gathering since at least two years.
2. Being active and actively participating in the gathering activities.
3. Being aware of the gathering issues and believes in its goals and issues.
4. Annual membership fees being entirely paid at least three months prior to the elections date.

### **5. The election session and results**

- To reach the quorum of the administrative committee election session, more than half the members of the gathering general assembly should be present and elections are carried out with whomever is present in the second run.
- The elections results are immediately announced upon votes sorting. Is considered the winner, the member who obtains the highest number of votes.
- In case of equality of votes between two or more candidates, is considered the winner the senior member as to her affiliation to the gathering. In case of equality in this matter as well, the winner will be the oldest member.
- The administrative assembly meets immediately upon its election, chaired by the oldest member and elects among her members by secret ballot the



chairman, the vice-chairman, the secretary, and the treasurer. In case of equality of votes, elections will be repeated and the absolute majority is required for the session to be considered legal.

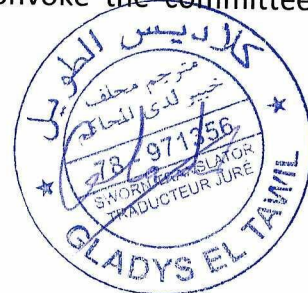
- The chairman and the branches in charge could be reelected for only two consecutive sessions.

#### **Article 5: Vacancies at the administrative assembly**

In case of one or two vacancies at the administrative assembly, a successor will be elected if more than six months remains in the assembly's mandate as per the above indicated election and candidacy rules. In case vacancies exceed half the number of members, the administrative assembly will be considered dissolved and the elections supervising assembly will proceed with convoking the general assembly to elect an administrative assembly as per the aforementioned rules and regulations.

#### **Article 6: Committees**

- Each committee proceeds, within its competence, with establishing a study of the projects submitted or referred to it and will be in charge of their execution following being approved by the administrative assembly.
- Each committee will have a coordinator and a rapporteur.
- The membership at the committees is open to all active members, and the member has the right to affiliate to more than one committee.
- The committee's members are chosen by secret ballot among the members of the general assembly, and each committee elects its chairman and rapporteur.
- The chairman of the association has the right to convoke the committees members when needed or any committee separately.



- Auxiliary committees may be established in each committee when needed and for a limited time expiring with completing the mission vested with such auxiliary committees.

#### **Article 7: Financial committee**

- A financial committee is established constituted of the chairman, the treasurer, the accountant, member of the administrative assembly.
- Establishes the financial policies, submits proposals to the administrative assembly, coordinates with the administration in terms of the projects finance, and periodically meets and submits its report to the administrative assembly.
- The expenditure of the association are made only by virtue of a decision taken by the administrative assembly.
- The chairman of the association has exceptionally the right to order spending an amount of three hundred American Dollar, upon approval given by the administrative assembly on this expenditure in the first session held.
- The accountant has no right to pay any amount unless by payment order duly signed by the chairman and the treasurer, and stating the reason and cause of the expenditure.

#### **Article 8: Membership fee**

The annual membership fee is fixed of an amount of one hundred thousand Lebanese Pounds per affiliated member.

#### **Article 9: Branches assemblies**

##### **1. Conditions of establishment of a branch and branches assemblies**

The administrative assembly has the right to establish new branches if needed.

To establish a new branch, the following conditions should be met:



- If the number of branch members is 25 and above, the number of the assembly's members will be 5 members.
- If the number becomes more than thirty members, the number of the assembly's members will be 7 members.
- All branches or centers, regardless of their number, will be subject to the supervision of the main branch assembly in the governorate.

## 2. Candidacy and election of the branch assembly members

### Candidacy

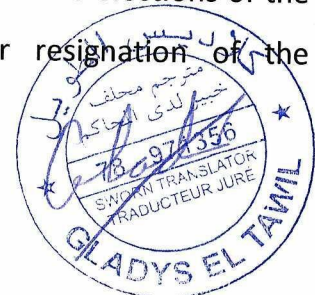
Each member affiliated to the branch has the right to candidate to the branch assembly if the following conditions are met:

- Being affiliated since at least more than two years.
- Being active in the branch.
- Being aware of the issues that the gathering is working on.
- Having the entire annual membership fee paid at least three months prior to the elections.
- Submitting her candidacy application to the elections supervising committee within the set deadline.

### Election

Election and candidacy occur as per the aforementioned process.

- After elections, a meeting takes place to choose the responsible of the branch, the in charge of finance and the secretary.
- The member of the administrative assembly has no right to candidate for a position at the branch assembly.
- The date of election of the branch assembly is fixed after the elections of the administrative assembly. In case of dissolution or resignation of the



administrative assembly before the expiry of its mandate, the branch assembly continues its mandate until a new administrative assembly is elected.

- Any member of the administrative assembly has the right to attend the branches assemblies meetings after being informed, without having any voting right.

### **3. Powers, meetings and decisions of the branch assembly**

1. The responsible assembly will lead the branch under the direct supervision of the administrative assembly and its activity will be limited within the gathering goals, vision and plan. It will put into force as well the strategic plan related to the gathering.
2. It may propose initiatives, proposals and activities related to the branch or to the branch working area.
3. Consolidate the knowledge of the members of the branch in terms of the gathering goals, identity and issues.
4. Taking knowledge of the projects related to the branch and the region.
5. Coordinating with the local civil society entities and the associations having common goals with the gathering.
6. Full coordination with the administrative and executive assemblies.
7. The branch assembly in charge periodically meets at least once per month and submits its minutes of meetings to the administrative assembly.
8. The branch secretary keeps the branch assembly's minutes in a special record.
9. No member could be dismissed from the membership of the branch unless in compliance with the rules and procedures specified herein.



#### **Article 10: The executive assembly**

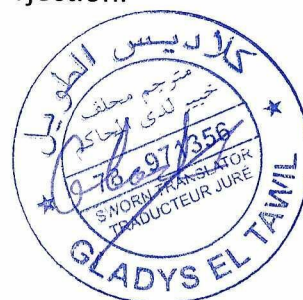
The gathering is managed under the director supervision of the chairman within what is called "the executive assembly" in charge of easing the execution of the activities, the programs and the projects, having no decision-making power in this concern, but to submit proposals, supervise the employees performance and operate the daily work. It meets once a week and submits a detailed report of all its sessions and proposals to the administrative assembly which approves whatever is considered convenient and appropriate.

The executive assembly is made of the chairman, the treasurer, the vice-chairman, the executive director or the projects director, the human resources director, the finance department director, the projects directors and the branches persons in charge upon their request.

#### **Article 11: Accountability**

In case any of the member causes any moral or financial damage to the association, or exceeds the authority or power vested in her, she will be referred by virtue of the administrative assembly's decision to the accountability committee constituted of a chairman and two members of the gathering, provided they are neutral, have experience and integrity, and were chosen by the administrative assembly in a legal session and upon consent of the majority of the votes.

The committee will proceed with the investigation in the violation in the way it may deem appropriate and propose the appropriate measure or penalty as per the committed violation. The penalty could go from a written warning sent by email to dismissal from the gathering in case of serious violation that affects the gathering ethics and regulations. The committee's decision is final and could not be subject to any objection.



## **Article 12: Resignation**

Is considered definitely resigned every member who does not meet with any of the membership or affiliation conditions or who abstained, without legitimate reason, from attending four consecutive sessions of the general assembly or from paying the due membership fees, after one month of receiving a notification in this concern. These provisions apply on all members including the members of the administrative assembly and the branches assemblies.

Is definitely considered resigned from the administrative assembly every member who failed to attend three consecutive meetings of the same assembly, without any legitimate reason, within one week as from being notified the relevant notification.

Any member of the administrative assembly may resign from this assembly or from the other assemblies by virtue of resignation letter electronically addressed to the administrative assembly who may accept or refuse it within fifteen days. Failure to give any answer in this concern, is considered a definite acceptance of the resignation. The resigned member does not lose her membership in the general assembly unless if she explicitly expresses her wish in her resignation letter.

## **Article 13: Amendment of the bylaws**

The general assembly may by its two third majority amend the present law upon proposal of the administrative assembly or upon proposal of twenty percent of the members of the general assembly, provided the amendment of the present bylaws does not occur unless after a period exceeding three years.

**Date: July 15, 2023**



**Signatures of the members:**

The chairman:	Signature
The vice-chairman	
The secretary	Signature
The treasurer	Signature
The accountant	Signature
The member of the administrative assembly	Signature
The member of the administrative assembly	Signature

***True copy dated October 17, 2023 duly signed and sealed.***

***Translator's note:*** I, the undersigned, Gladys EL TAWIL, sworn translator of the three languages Arabic, French and English as per the official minutes issued by the Lebanese official gazette no. 5 under no. 303, do hereby certify that this document is an accurate translation of the Arabic text herein attached.  
Made in Beirut on January 30, 2024.



الجمهورية اللبنانية  
وزارة الداخلية والبلديات  
المديرية العامة  
للشؤون السياسية واللاجئين

عدد : ٤/٩٤٦١

جانب الهيئة الإدارية للجمعية المسماة :  
" التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني "  
مركزها : بيروت

الموضوع : تعديل مواد في النظامين الأساسي والداخلي  
المرجع : الطلب المسجل برقم ٤/٩٤٦١ تاريخ ٢٠٢٣/٨/٢٤

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع أعلاه ،

نبلغكم أن المديرية العامة للشؤون السياسية واللاجئين أخذت علماً بتعديل بعض مواد النظامين الأساسي والداخلي للجمعية المسماة : " التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني " الحائزة على بيان العلم والخبر رقم ٢٥/٢٠١٩/٣/١٥ مركزها: بيروت وذلك إستناداً إلى محضر الجلسة المؤرخ في ٢٠٢٣/٧/١٥ المقترن بموافقة الهيئتين العامة والإدارية

وقد اعتمد بالنسبة للإدارة النظامان الأساسي والداخلي المعدلان بعد ضمهما إلى ملف الجمعية الأساسي،

كما وأننا نتمنى على الجمعية المشار إليها أن تتقدم من وزارة الداخلية والبلديات في الشهر الأول من كل سنة بلائحة تتضمن أسماء أعضائها وب نسخة من موازنتها السنوية ومن حسابها القطعي السابق وإلا تعرضت لتطبيق أحكام القانون المنشور بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٩٦٢/١٠/٩ وتعديلاته والغرامات المحددة فيه .

للتفضل بالإطلاع %

بيروت ، في

١٧ تموز ٢٠٢٣

مدير عام الشؤون السياسية واللاجئين

فاتن يونس

سكدة



صورة طبق الأصل

أسامة حايك



١٧ تموز ٢٠٢٣

## النظام الداخلي

### للتجمع النسائي الديمقراطي اللبناني

كما أقرته الهيئة العامة في الجمع العام تاريخ ١٥/١١/٢٠٢٢

## مقدمة

يشكل هذا النظام الاطار القانوني الذي ينظم مهام وصلاحيات كل الهيئات التي يتألف منها التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني، ويحدد طرق عمل اللجان ويرعى العضوية. يخضع لهذا النظام كل العضوات المنتسبات الى التجمع النسائي الديمقراطي. بالنسبة للعضوات الموظفات يخضعن لنظام الموظفين بكل ما يتعلق بالواجبات والحقوق الوظيفية. ويخضعن لهذا النظام بكل ما عدا ذلك.

### المادة الاولى : هيئات التجمع

يتألف التجمع من الهيئة العامة ، الهيئة الادارية ، هيئات الفروع، الهيئة التنفيذية، بالاضافة الى اللجان.

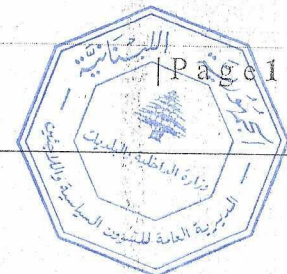
### المادة الثانية : الهيئة العامة وصلاحياتها :

تتألف الهيئة العامة من جميع العضوات المنتسبات الى التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني، وهي أعلى هيئة في التجمع .

### اولا : شروط وآليات الانتساب الى الهيئة العامة

لكل فتاة او سيدة ان تنتسب وتصبح عضوة في التجمع اذا توفرت فيها الشروط التالية :

- قد اتمت العشرين من العمر.
- متمتعة بحقوقها المدنية وغير محكومة بجناية او جنحة.
- أن تتبع نظام التجمع وسياساته.
- ان تتبنى كل قضاياه وتعمل لتحقيقها.



- ان تتقدم بطلب تصرح فيه عن رغبتها بالانضمام الى التجمع وترفعه بالسجل العدلي وصورة عن هويتها وسيرتها الذاتية الى هيئة الفرع ، التي بدورها ترفعه الى الهيئة الادارية .
- تدرس الهيئة الادارية في جلسة قانونية الطلب والمستندات المرفقة به وتتخذ بأكثرية عضواتها القرار المناسب.
- ويمكن لمن لم تكمل السن القانوني للانتساب ان تنشط في التجمع كمندوبة شرط ان تكون قد بلغت سن الثامنة عشرة.

#### ثانيا : واجبات العضوة المنتسبة الى التجمع والمندوبة

- ان تحترم القوانين والأنظمة الخاصة بالتجمع
- وان تلتزم بالمقررات الصادرة عن الهيئتين الادارية والعامه
- ان تساهم في تحقيق أهداف التجمع
- ان تقوم بأداء المهام الممنوحة بها في إطار التجمع
- ان تحرص على ممتلكات التجمع
- ان تحافظ على سمعة التجمع وخصوصيته وعلى جميع المعطيات التي عرفتها خلال عملها التطوعي.

#### ثالثا : صلاحيات الهيئة العامة

تتناول صلاحيات الهيئة العامة الامور التالية :

- ١ . انتخاب الهيئة الإدارية بالإقتراع السري.
- ٢ . مناقشة وقرار الخطة الاستراتيجية للتجمع .
- ٣ . مناقشة التقرير السنوي للتجمع الذي تشرف على اعداده الهيئة الادارية، والذي يضم كل الاعمال المنجزة خلال السنة المنصرمة.
- ٤ . تقديم الإقتراحات والتوصيات للهيئة الإدارية.
- ٥ . مناقشة الميزانية السنوية للتجمع وإقرارها وإقرار الحساب القطعي للسنة المنصرمة.
- ٦ . تعديل نظام الداخلي والنظام الاساسي للتجمع.



#### رابعاً : إجتماعات الهيئة العامة وقراراتها

تعقد الهيئة العامة إجتماعاتها الدورية كل سنة مرة وتسمى "بالجمع العام" بناء على دعوة موجهة من الهيئة الادارية. كما ويمكنها عقد أجتماع أستثنائي، بناءً على دعوة الأغلبية المطلقة من عضوات الهيئة الادارية أو طلب ثلث عضوات الهيئة العامة.

يكون الاجتماع قانونيا باكتمال النصاب وهو حضور الأكثرية المطلقة ( النصف زائد واحد ) . وفي الدورة الثانية يعقد الجمع العام بمن حضر من عضوات الهيئة العامة.

يشارك في الجمع العام كل العضوات المنتسبات الى الهيئة العامة اذا توفرت فيهن شروط العضوية وان يكون قد مر على انتسابهن الى التجمع سنتين على الأقل.

تتخذ الهيئة العامة قراراتها بالاكثرية المطلقة ( النصف زائد واحد) وعند تعادل الأصوات يعاد التصويت. تناقش الهيئة العامة في اجتماعها السنوي " الجمع العام " الامور التالية :

- مناقشة وإقرار الخطة الاستراتيجية للتجمع .
- مناقشة التقرير السنوي للتجمع وإقرار الحساب القطعي للسنة السابقة والذي تعده الهيئة الادارية .
- مناقشة وإقرار الميزانية السنوية للسنة القادمة.
- المصادقة على تعديل نظام الداخلي والنظام الاساسي للتجمع عند الحاجة .

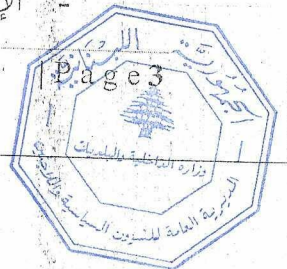
#### المادة الثالثة : الهيئة الادارية

تتألف الهيئة الادارية من سبعة عضوات تنتخبهن الهيئة العامة بالاقتراع السري كل ثلاث سنوات. ويمكن للهيئة الادارية إعادة توزيع المهام فيما بينهن، بناء لطلب أكثر من ثلاث عضوات، ويتخذ القرار بموافقة ثلاثة ارباع الاصوات.

#### اولاً : صلاحيات الهيئة الادارية

تتولى الهيئة الادارية الصلاحيات التالية:

- رسم سياسات البرامج والمشاريع والحرص على تطبيقها
- الإشراف على التقرير السنوي للاضطلاع عليه من قبل الهيئة العامة



- وضع الاستراتيجية العامة لعرضها وإقرارها من قبل الهيئة العامة
- البت في طلبات انتساب العضوات الى الهيئة العامة واستقالتهم
- تحضير الموازنة السنوية لعرضها على الهيئة العامة
- دعوة الهيئة العامة للانعقاد في جلسات استثنائية
- الاضطلاع على عمل الفروع والادارة التنفيذية
- تحضير مسودة اقتراح تعديل النظام الداخلي والنظام الاساسي
- تعيين وكيل قانوني للتجمع
- حفظ محاضر الهيئة الادارية في سجل خاص

#### ثانياً : في اجتماعات الهيئة الإدارية وقراراتها

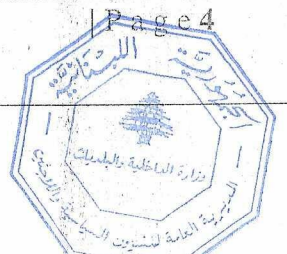
- تلتئم الهيئة الإدارية في اجتماعات عادية مرة كل خمسة عشر يوماً ولها أن تعقد اجتماعات استثنائية بدعوة من الرئيسة او ثلثي العضوات للبحث وتقرير الأمور المحددة في الدعوة.
- يمكن لمسؤولات الفروع حضور اجتماعات الهيئة الإدارية لاطلاعها على عمل الفروع، او تقديم الاقتراحات، دون أن يكون لهن الحق بالتصويت.
- يكتمل النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف العضوات.
- تتخذ قرارات الهيئة الإدارية بموافقة أكثرية العضوات المجتمعات قانوناً وفي حال تعادل الأصوات يعتبر صوت الرئيسة مرجحاً.
- يفتح الاجتماع بتلاوة محضر الجلسة السابقة للمصادقة عليه وقراءة جدول الاجتماع الحاضر.

#### ثالثاً: صلاحيات عضوات الهيئة الادارية

بعد انتخاب عضوات الهيئة الادارية في اول اجتماع يقمن بتوزيع المهام بينهن كالتالي :

رئيسة الهيئة الادارية:

١. تتولى رئاسة الجمعية بهيئاتها
٢. تشرف على الهيئة الادارية وهيئات الفروع



٣. تشرف على أعمال اللجان

٤. تشرف على أعمال الادارة التنفيذية

٥. توقيع جميع الوثائق والعقود و الشيكات والحوالات المالية.

٦. دعوة الهيئة الإدارية لجلسات إستثنائية.

٧. تتولى التمثيل الخارجي للتجمع او تكليف من ينوب عنها بذلك.

٨. التوقيع على المشاريع والهبات المالية وقبولها

٩. الاشراف على ممتلكات الجمعية

#### نائبة الرئيسة:

- تعاون الرئيسة في جميع صلاحياتها وتقوم مقامها في حال غيابها.

- اذا تعذر على الرئيسة القيام بمهامها بداعي السفر او المرض تحل محلها حكماً نائبة الرئيسة.

- اذا استقالت الرئيسة من منصبها تحل محلها نائبة الرئيسة بتفويض من الهيئة الادارية .

#### أمينة السر:

١. تحفظ وتنظم سجل محاضر الجلسات والقرارات من الهيئتين العامة والإدارية.

٢. تتلقى الرسائل الواردة وتتولى وضع الاجوبة وإرسالها بالتشاور مع الرئيسة.

٣. توجه الدعوات وتبلغ مقررات الجمعية الى أصحاب العلاقة.

٤. تتواصل مع وزارة الداخلية بكل ما يتعلق بإيداع النظام الداخلي، الموازنة ولائحة باسماء العضوات كل سنة ، بالتنسيق مع ممثل/ة التجمع أمام الحكومة.

#### أمينة الصندوق:

• تتولى استيفاء رسوم العضوية بموجب إيصالات ذات أرومة.

• تعتبر عضواً دائماً في اللجنة المالية والهيئة التنفيذية.

• تتولى قبض جميع الأموال والحوالات والسندات الواردة.

• تقدم كفالة مالية أو عقارية أو مصرفية حسب قرار الهيئة الإدارية التي عليها تحديد قيمة الكفالة.

• تشرف مع الرئيسة على ممتلكات الجمعية.

• تشرف على أعمال المحاسبة لجهة تسجيل الواردات والمصاريف ، السجلات اليومية والفواتير،

الضمان ، إعداد التقارير الشهرية عن ميزانيات الفروع وتقديمها للهيئة الإدارية.



#### المحاسبة:

- تتولى اعداد مشروع الموازنة للعام القادم وقطع حساب الموازنة للعام المنصرم وعرضها على الهيئة الإدارية.
- تشرف على ضبط مالية الجمعية.

#### المادة الرابعة : في الانتخابات

##### اولا : لجنة الاشراف على الانتخابات وصلاحياتها

تتألف لجنة الاشراف على الانتخابات حكماً من مسؤولات كل الفروع اللواتي لا يرغبن بالترشح.

##### ثانيا : صلاحيات اللجنة:

- الاشراف على الانتخابات
- التأكد من أسماء الناخبات في لوائح الشطب ومن توفر شروط الانتخاب .
- التأكد من دفع الاشتراك السنوي .
- دراسة طلبات الترشح المقدمة من العضوات والبت فيها بعد التأكد من توفر الشروط .
- البت في الاعتراضات على طلبات الترشح ضمن المهل المحددة.

##### ثالثا : البتات الترشح والانتخاب

- تحدد لجنة الاشراف على الانتخابات وتعلن قبل ثلاثة اشهر من انتهاء مدة الهيئة الادارية او هيئات الفروع ، اليوم الذي تجري فيه الانتخابات وتشر- قبل شهرين على الاقل لائحة أولية بأسماء العضوات الناخبات اللواتي دفعن اشتراكتهن .

- تقبل الاعتراضات عليها أمام اللجنة خلال مهلة شهر بدءا من تاريخ نشر اللائحة على أن يتم من بعدها البت بالاعتراض خلال مهلة خمسة عشرة يوما على الأقل قبل موعد الانتخابات فتصبح نهائية.
- تقدم طلبات الترشح الى لجنة الاشراف على الانتخابات قبل الانتخابات بمهلة شهرين على الأقل.
- تبت اللجنة بطلبات الترشح قبل شهر على الأقل من تاريخ الانتخابات وتقبل الاعتراضات عليها في مهلة ١٥ عشرة يوما ويبت بالاعتراض على الطلبات بمهلة اسبوع على الأقل والا اعتبر الترشح قانونيا.

#### رابعاً : انتخابات الهيئة الإدارية وشروط الترشح

يجري انتخاب الهيئة الإدارية كل ثلاث سنوات. وفقا للالية المحددة في المادة الرابعة .

#### شروط الترشح

يحق لكل عضوة في التجمع أن تترشح للهيئة الإدارية و تقدم طلب الترشح للهيئة المشرفة على الانتخابات شرط توفر الشروط التالية:

١. أن يكون قد مضى على أنتسابها للتجمع على الأقل ٤ سنوات؛
٢. وان تكون قد سددت اشتراكاتها كاملة قبل ثلاثة اشهر على الاقل؛
٣. ان تكون ناشطة في قضايا التجمع و مؤمنة بأهدافه؛
٤. ان لا تكون مسؤولة او عضوة هيئة ادارية في جمعية اخرى؛
٥. ان لا تكون موظفة في التجمع تتقاضى اجرا ثابتا سواء اكانت موظفة ثابتة او بعقد.

#### شروط الانتخاب

يحق للعضوة الانتخاب اذا توفرت فيها الشروط التالية :

١. ان تكون منتسبة الى التجمع منذ سنتين على الاقل؛
٢. ان تكون عضوة ناشطة ومشاركة بفاعلية في التجمع ؛
٣. ان تكون على دراية بقضايا التجمع ومؤمنة بأهدافه وقضاياها ؛

٤. ان تكون مسددة لاشتراكاتها السنوية قبل ثلاثة اشهر على الاقل من موعد الانتخاب .

#### خامساً: جلسة الانتخاب وإعلان النتائج

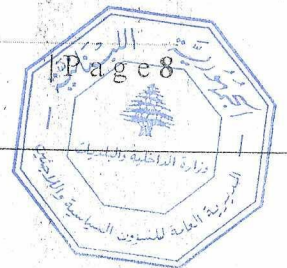
- ويشترط لإكمال نصاب جلسة إنتخاب الهيئة الإدارية حضور أكثر من نصف عضوات الهيئة العامة للتجمع، ويجري الانتخاب بمن حضر في الجلسة الثانية .
- تعلن نتائج الانتخابات فور الانتهاء من الفرز وتعتبر فائزة المرشحة التي تنال العدد الأكبر من أصوات المقترعات.
- إذا تساوت مرشحتان أو أكثر في عدد الأصوات تعتبر فائزة المرشحة الأقدم في انتسابها للجمعية وإذا تعادلتا فالمرشحة الأكبر سناً.
- تجتمع الهيئة الادارية فور انتخابها برئاسة الأكبر سناً وتنتخب من بين عضواتها وبالإقتراع السري الرئيسة ونائبة الرئيسة وأمينة السرّ وأمينة الصندوق وعند التساوي في الأصوات يعاد الإنتخاب ويطلب توافر الأغلبية المطلقة لاعتبار الجلسة صحيحة.
- يحق انتخاب الرئيسة لدورتين متتاليتين فقط وكذلك مسؤولات الفروع.

#### المادة الخامسة : في شغور مراكز في الهيئة الادارية

إذا شغر مركزين او اكثر في الهيئة الإدارية يجري إنتخاب خلف لهن إذا كان قد بقي من مدة الهيئة الإدارية أكثر من ستة أشهر حسب اصول الانتخابات والترشح المذكورة سابقا. أما إذا شغر أكثر من نصف عدد العضوات فتعتبر الهيئة الإدارية بحكم المنحلة وتقوم هيئة الاشراف على الانتخابات بدعوة الهيئة العامة لإجراء إنتخاب هيئة إدارية حسب الاصول المذكورة مسبقا.

#### المادة السادسة : في اللجان

- تتولى كل لجنة ضمن اختصاصها إعداد دراسة المشاريع التي تقدمها أو تحال اليها وتعمل على تنفيذها بعد إقرارها من الهيئة الإدارية.



- يكون لكل لجنة منسقة ومقررة.
- عضوية اللجان مفتوحة لجميع العضوات الفاعلات/الناشطات ويحق للعضوة الانتساب لأكثر من لجنة.
- يتم اختيار عضوات اللجان بالاقتراع السري من بين عضوات الهيئة العامة، وتنتخب كل لجنة رئيسة ومقررة لها.
- يحق لرئيسة الجمعية دعوة عضوات اللجان عند الحاجة أو أي لجنة على حدة.
- يمكن إنشاء لجان فرعية داخل كل لجنة عند الضرورة ولمدة محددة تنتهي بانتهاء تنفيذ المهام الموكولة الى هذه اللجان الفرعية.

#### المادة السابعة: اللجنة المالية

- تنشأ لجنة مالية مؤلفة من الرئيسة / امينة الصندوق / المحاسبة / عضوة من الهيئة الإدارية
- تتولى رسم السياسات المالية وتقديم المقترحات للهيئة الإدارية والتنسيق مع الإدارة بشأن مالية المشاريع وتجتمع دوريا وتقدم تقريرها بشكل دوري للهيئة الإدارية .
- لا يصرف أي مبلغ من مال الجمعية إلا بموجب قرار تتخذه الهيئة الإدارية.
- إلا أنه يحق لرئيسة الجمعية بصورة استثنائية أن تأمر بصرف مبلغ لا يتجاوز ثلاثمائة دولار أمريكي شرط موافقة الهيئة الإدارية على هذا الصرف في أول جلسة تعقدها.
- لا يحق للمحاسبة دفع أي مبلغ من مال إلا بموجب أمر دفع موقع من الرئيسة وأمانة الصندوق ومبين فيه وجه وسبب الصرف.

#### المادة الثامنة: بدل الاشتراك

يحدد بدل الاشتراك السنوي ١٠٠ ألف ليرة لبنانية لكل عضوة منتسبة.



## المادة التاسعة : هيئات الفروع

### أولاً : شروط تأسيس فرع وهيئات فروع

للهيئة الادارية الحق بتأسيس فروع جديدة في حال كان هناك حاجة لذلك.  
لتأسيس فرع جديد يشترط التالي:

- اذا كان عدد عضوات الفرع ٢٥ وما فوق يكون عدد اعضاء الهيئة ٥ عضوات.
- اذا زاد العدد عن ثلاثين عضوة يكون عدد عضوات الهيئة ٧ عضوات.
- وتكون كل المراكز مهما كان عددها تابعة لاشراف هيئة الفرع الاساسي في المحافظة.

### ثانياً : ترشح وانتخاب عضوات هيئة الفرع

#### في الترشح:

يحق لكل عضوة منتسبة الى الفرع الترشح الى هيئة الفرع اذا توفرت فيها الشروط التالية:

- ان يكون قد مضى على انتسابها سنتين على الاقل
- ان تكون ناشطة في الفرع
- ان تكون مضطلة على القضايا التي يعمل عليها التجمع
- ان تدفع الاشتراك السنوي كاملاً قبل الانتخابات بثلاثة اشهر
- ان تتقدم بطلب ترشحها الى لجنة الاشراف على الانتخابات ضمن المهلة المحددة.

#### في الانتخاب

يتم الانتخاب والترشح وفقاً للالية المذكورة سابقاً

- بعد الانتخاب يجتمعن لاختيار مسؤولة الفرع ، ومسؤولية مالية وامينة سر من بينهن.
- لا يحق لعضوة الهيئة الإدارية الترشح لمنصب في هيئة الفرع .
- يحدد تاريخ إنتخاب هيئة الفرع بعد انتخابات الهيئة الإدارية . اما في حال انحلال او استقالة الهيئة الادارية قبل انتهاء مدتها، في هذه الحالة تكمل هيئة الفرع مدتها لحين إنتخاب هيئة إدارية جديدة..

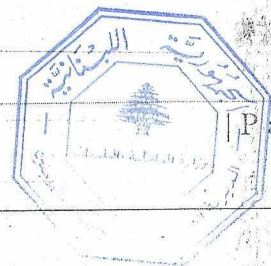
- يحق لأي عضوة من الهيئة الإدارية حضور إجتماعات هيئات الفروع بعد ابلاغهم بذلك، على ان لا يكون لها الحق بالتصويت .

### ثالثا : صلاحيات هيئة الفرع واجتماعاتها وقراراتها

١. تقوم الهيئة المسؤولة بقيادة الفرع مباشرة تحت اشراف الهيئة الادارية وينحصر نشاطها ضمن أهداف ورؤية وخطة التجمع كما تقوم بتنفيذ الخطة الاستراتيجية الخاصة بالتجمع .
٢. يمكن لها ان تقترح المبادرات والاقتراحات والانشطة الخاصة بالفرع او منطقة عمل الفرع .
٣. الاشراف على تمكين عضوات الفرع من اهداف وهوية وقضايا التجمع .
٤. الاضطلاع على المشاريع التي تخص الفرع والمنطقة .
٥. التنسيق مع هيئات المجتمع المدني المحلي والتشبيك مع الجمعيات ذات الاهداف المشتركة مع التجمع .
٦. التنسيق التام مع الهيئة الادارية والهيئة التنفيذية.
٧. تجتمع هيئة الفرع المسؤولة بشكل دوري كل شهر مرة على الاقل وترسل محاضر إجتماعاتها للهيئة الإدارية .
٨. تحفظ امينة سر الفرع محاضر هيئة الفرع في سجل خاص .
٩. لا يمكن فصل اي عضوة من الفرع الا وفقا لاليات المحاسبة والمساءلة المذكورة في هذا النظام.

### المادة العاشرة : الهيئة التنفيذية

تتم إدارة التجمع بإشراف مباشر من الرئيسة ضمن ما يسمى " الهيئة التنفيذية " التي تتولى تيسير تنفيذ الأنشطة والبرامج والمشاريع وليس لديها أي قوة تقريرية بل تقديم الإقتراحات ومراقبة اداء الموظفين/ات والتيسير اليومي للعمل . تجتمع مرة كل اسبوع وتقوم بتقديم تقرير مفصل عن كل جلساتها واقتراحاتها الى الهيئة الادارية التي توافق على ما تراه مناسباً.



تتكون الهيئة التنفيذية من: الرئيسة ، أمينة الصندوق ، نائبة الرئيسة ، المدير/ة التنفيذي/ة او مديرة/ة المشاريع ، مدير/ة الموارد البشرية، مدير/ة القسم المالي، مدراء/ات المشاريع و مسؤولات الفروع بناء على طلبهن .

#### المادة الحادية عشر: في المساءلة والمحاسبة

إذا ارتكبت إحدى العضوات ما من شأنه إلحاق الضرر المعنوي أو المادي بالجمعية أو تجاوزت صلاحياتها، تحال بقرار من الهيئة الإدارية الى لجنة المساءلة والمحاسبة التي تتألف من رئيسة وعضوتين من عضوات التجمع على ان يكن محايدات، وممن يمتلكن الخبرة ويتمتعن بالنزاهة، وتم اختيارهن من قبل الهيئة الادارية في جلسة قانونية وبموافقة اغلبية العضوات.

تقوم اللجنة بالتحقيق في المخالفة بالطريقة التي تراها مناسبة، وتقرح الاجراء او العقوبة المتناسبة مع المخالفة. تتدرج العقوبة من ارسال تنبيه شفهي الى العضوة المخالفة الى ارسال انذار أو خطي او بواسطة البريد الالكتروني؛ لتصل الى عقوبة الفصل من التجمع في حال كانت المخالفة فادحة او تمس بأخلاقيات التجمع و انظمته . ويكون قرار اللجنة نهائيا ولا يمكن الاعتراض عليه.

#### المادة الثانية: عشر في الاستقالة

تعتبر مستقيلة حكماً من عضوية التجمع كل عضوة فقدت شرطاً من شروط الانتساب أم امتنعت من دون عذر شرعي عن حضور أربع جلسات متتالية للجمعية العمومية أو عن تسديد بدلات الإشتراك المستحقة بعد شهر على استلامها الإنذار بذلك، تطبق هذه الأحكام على جميع العضوات بما فيهن عضوات الهيئة الإدارية وهيئات الفروع .

تعتبر مستقيلة حكماً " من الهيئة الإدارية كل عضوة امتنعت عن حضور ثلاث جلسات متتالية للهيئة نفسها بدون عذر شرعي وذلك خلال مهلة أسبوع من تبليغها الانذار.

يمكن لأي عضوة في الهيئة الإدارية أن تستقيل منها أو من اللجان وذلك بموجب كتاب استقالة يوجه الى الهيئة الإدارية الكترونيا التي يمكنها قبوله أو رفضه في خلال مهلة خمسة عشر يوماً وإلا اعتبر سكوتها بمثابة



القبول حكماً ولا تفقد العضوة المستقلة عضويتها في الجمعية العمومية إلا إذا أبدت رغبتها الصريحة بذلك في كتاب الاستقالة.

### المادة الثالثة عشر: تعديل النظام الداخلي

يجوز للهيئة العامة بأكثرية ثلثي عضواتها تعديل هذا القانون بناءً على اقتراح الهيئة الإدارية أو على اقتراح عشرين بالمئة من الهيئة العامة، على أن لا يتم تعديل هذا النظام إلا بعد مدة تفوق الثلاث سنوات.

التاريخ ١٥ / ١٠ / ٢٠٢٢

توقيع العضوات

الرئيسة

نائبة الرئيسة

امينة السر

امينة الصندوق

المحاسبة

عضوة الهيئة الادارية

عضوة الهيئة الادارية

١٧ تموز ٢٠٢٢

صورة طبق الأصل

أمانة حاسبك

